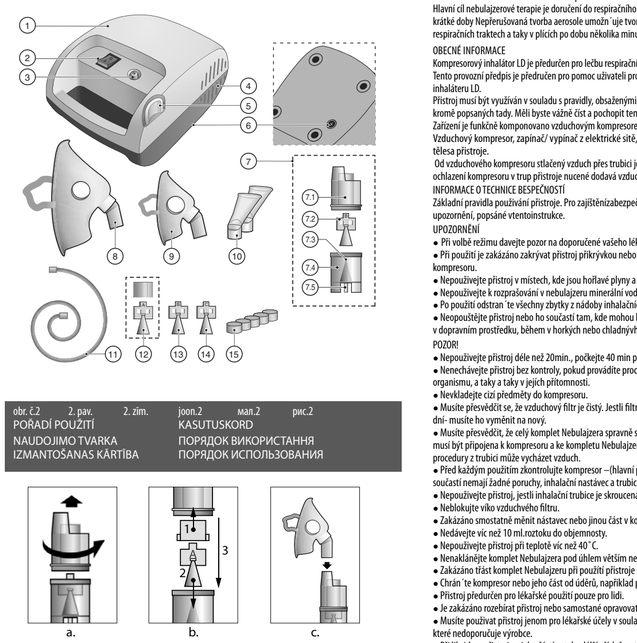
Little Doctor

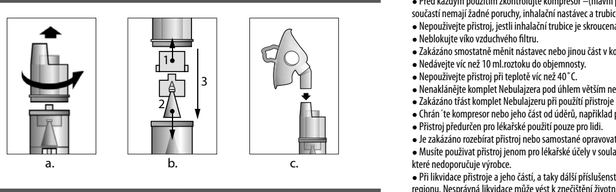
LD-221C

CZ INHALÁTOR KOMPRESOROVÝ LD. *Uživatelský návod.*
LT KOMPRESORINIS INHALIATORIUS LD. *Instrukcja obsługi.*
LV KOMPRESORA INHALATORS LD. *Ekspluatācijas instrukcija.*
EE KOMPRESSOR-INHALAATOR LD. *Kasutusjuhend.*
UA КОМПРЕСОРНИЙ ІНГАЛЯТОР LD. *Інструкція з експлуатації.*
RU ИНГАЛЯТОР КОМПРЕССОРНЫЙ LD. *Руководство по эксплуатации.*

obr. č.1	1. pav.	1. zim.	joon.1	mat.1	рис.1
ZAKLADNÍČASTÍ PŘISTROJE					
PAGRINDINĖS PRIETAISO DALYS					
IERĪCES GALVENĀS DAĻAS					
SEADME PEAMISED OSAD					
ПРИЗНАЧЕННЯ ЧАСТИН ПРИЛАДУ					
НАЗНАЧЕНИЕ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА					

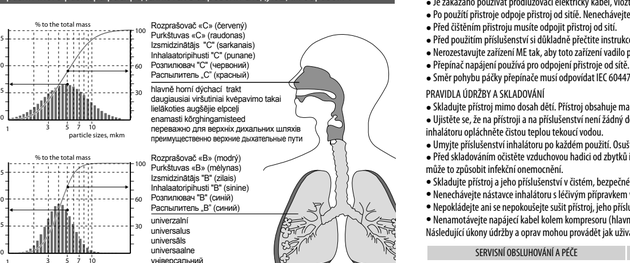


obr. č.2	2. pav.	2. zim.	joon.2	mat.2	рис.2
POŘADÍ POUŽITÍ					
NAUDOJIMO TVARKA					
IZMANTOŠANAS KĀRTĪBA					

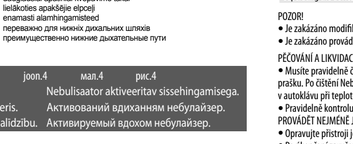


obr. č.3	3. pav.	3. zim.	joon.3	mat.3	рис.3
KASUTUSKORD					
ПОРЯДОК ВИКОРИСТАННЯ					
ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ					

V zavislosti na typu postřikovače, částičky různých rozměrů se rozdělují se takto*:
Priklausomai nuo naudojamo purkštuvo tipo, įvairaus dydžio dalelės pasiskirsto aerozolyje tokiu būdu*:
Atkarībā no izmantojamā izsmidzinātāja tipa, dažāda izmēra daļiņas aerosolā tiek sadalītas šādi*:
Sõltuvalt kasutatavast pihusti tüübist, jaotatakse aerosoolides erineva suurusega osakesi järgmiselt*:
В залежності від типу розпилювача, який використовується, частинки різного розміру розподіляються в аерозолі наступним чином*:
В зависимости от типа используемого ингаляционного распылителя, частицы различного размера распределяются в аэрозоли следующим образом*:



obr. č.4	4. pav.	4. zim.	joon.4	mat.4	рис.4
Aktivujte dechem nebulizjer.					
Įkvėpiu aktyvuojamas nebulizatoris.					
Nebulizeru aktivizē ar ieelpas palīdzību.					
Nebulisator aktiveeritav sissehingamisega.					
Активований вдиханням небулайзер.					
Активируемый вдохом небулайзер.					



CZ

ZAKLADNÍČASTÍ PŘISTROJE (obr. č.1)

1. KOMPRESOR.
2. TUMBLER-SPÍNAČ.
3. HRDLO KOMPRESORU.
4. SBĚRAČ VZDUCHU.
5. ROHOVÝ DRŽÁK NEBULIZÁTORU
6. LŮŽKO (HNÍZDO) PRO FILTR.
7. NEBULIZJER LD-N105.
7.1. HORNÍ ČÁST NEBULIZJERU.
7.2. ROZSTŘIKOVAČ INHALAČNÍ «B» (MODRÝ) LD-N002.
7.3. TRYSKA.
7.4. DOLNÍ ČÁST NEBULIZJERU.
7.5. HRDLO NEBULIZJERU.
8. INHALAČNÍ MASKA PRO DOSPĚLÉ LD-N041.
9. INHALAČNÍ MASKA DĚTSKÁ LD-N040.
10. INHALAČNÍ NÁUSEK.
11. INHALAČNÍ TRUBICE LD-N051.
12. INHALAČNÍ ROZSTŘIKOVAČ «A» (ŽLUTÝ) LD-N001.
13. ROZSTŘIKOVAČ INHALAČNÍ «B» (MODRÝ) LD-N002.
14. INHALAČNÍ ROZSTŘIKOVAČ «C» (ČERVENÝ) LD-N003.
15. INHALAČNÍ VZDUŠNÍ FILTR.

NEBULIZJEROVÁ TERAPIE-CO JE TO?

Nebulizjer – je to přístroj pro tvorbu a rozprašování aerosolu. Slovo « Nebulizjer» prochází od latinského slova «Nebula»-(mlha, mrak) a poprvé používalo se v roce 1874 pro označení upořádání, které může transformovat kapalinu do aerosolu pro zdravotní cíli. Jedno z prvních přenosných aerosolových zařízení bylo vyrobeno J. Seles-Girons v Paříži v roce 1859 Nejprvejší «nebulizjery» používali se jako zdroj energie proudy páry. Platilo to pro inhalace páremi prysky ř ic a tuberkulozové antiseptiky.

Dnes se místo názvu « nebulator» často používá termín « Inhalátor».

Hlavní cíl nebulizjerové terapie je doručení do respiračního traktu terapeutické dávky léku jako aerosol během krátké doby Nepřerušovaná tvorba aerosole umožn ´uje tvorbu o vysoké koncentraci léku v horních a dolních respiračních traktech a taky v plících po dobu několika minut s malou pravděpodobnosti tvorby vedlejších účinku.

OBECNÉ INFORMACE

Kompresorový inhalátor LD je předurčen pro léčbu respiračního traktu a plic aerosolem z léků v nemocnicích a doma. Tento provozní předpis je předurčen pro pomoc uživateli pro bespečné a efektivné použití kompresorového inhaláteru LD.

Přístroj musí být využíván v souladu s pravidly, obsaženými v teto příručce, a nesmí být užíván pro jiné účely, kromě popsaných tady. Měli byste vážně čít a pochopit tento informace LD.

Zařízení je funkčně komponovano vzduchovým kompresorem a nebulajerem, (kde se používá aerosol) Vzduchový kompresor, zapinač/ vypinač z elektrické sítě, včetně vzduchového filtru jsou soustředěny do tělesa přístroje.

Od vzduchového kompresoru stlačený vzduch přes trubici jde do nebulajeru, kde se vytvořuje aerosol. Pro ochlazení kompresoru v trup přístroje nucené dodává vzduch.

INFORMACE O TECHNICE BESPEČNOSTÍ

Základní pravidla používání přístroje. Pro zajištěnízabezpečeni by mělo nasledovat hlavnípravidla, včetně upozornění, popsané vtentointruzce.

UPOZORNĚNÍ

- Při volbě režimu davejte pozor na doporučené vašeho lékaře nebo autorizovaného lékařského pracovnika.
- Při použití je zakázáno zakrývat přístroj přikrývkyno nebo ručníkem. Může tím dojít k přehřátí a k poruše v praci kompresoru.
- Nepoužívejte přístroj v místech, kde jsou hořlavé plyny a páry.
- Nepoužívejte k rozprašování v nebulajeru minerální vodu.
- Po použití odstran ´te všechny zbytky z nádoby inhalačních roztoku. Používejte vždy novou dávku léků.
- Neopoužštěte přístroj nebo ho součastí tan, kde mohou být extremní teploty nebo přepady vlhkosti-například v dopravním prostředku, během v horkých nebo chladných měsících roku, nebo pod přímým sluncem.

POZOR!

- Nepoužívejte přístroj déle než 20min., počkejte 40 min před ho opětovným použitím.
- Nenechávejte přístroj bez kontroly, pokud provádíte procedury pro děti, nebo lidi s porušenými funkcími organismu, a taky a taky v jejich přítomnosti.
- Nevkladejte cizí předměty do kompresoru.
- Musíte přesvědčit se, že vzduchový filtr je čistý. Jestli filtr vyměnil svou barvu, nebo se nepoužíval během 60 dní- musíte ho vyměnit na nový.
- Musíte přesvědčit, že celý komplet Nebulajeru spravně sestaven včetně vzduchového filtru. Inhalační trubice musí být připojena k kompresoru a ke kompletu Nebulajera. Jestli inhalační trubice připojena špatně, během procedury z trubicí může vycházet vzduch.
- Před každým použitím zkontrolujte kompresor –(hlavní přístroj)- a současti Nebulajera. Musíte přesvědčit, že současti nemají žadné poruchy, inhalační nastávec a trubice nejsou ucpané a kompresor správně funguje.
- Nepoužívejte přístroj, jestli inhalační trubice je skroucená.
- Neblokujte víko vzduchového filtru.
- Zakázáno smostatně měnit nástavec nebo jinou část v kontejneru nebo další detaily v kompletu Nebulajeru.
- Nedávejte víc než 10 ml.roztoku do objemnosty.
- Nepoužívejte přístroj při teplotě víc než 40 ° C.
- Nenakládejte komplet Nebulajera pod úhlem větším než 45 ° . Protože potom se roztok může dostat se do úst.
- Zakázáno třást komplet Nebulajeru při použití přístroje
- Chrán ´te kompresor nebo jeho část od úderů, například před pádem na podlahu.
- Přístroj předurčen pro lékařské použití pouze pro lidi.
- Je zakázáno rozebirat přístroj nebo samostané opravovat žadnou část.
- Musíte používat přístroj jenom pro lékařské účely v souladu s předpisy. Je zakázáno používat příslušenství, které nedoporučuje výrobce.
- Při likvidace přístroje a jeho části, a taky dálší příslušenství dodržujte se pravidel pro likvidace ve vašem regionu. Nesprávná likvidace může vést k znečištění životního prostředí.
- Musíte se přesvědčit, že inhalační trubice připojena k kompresoru (hlavnímu přístroju) a do části Nebulajeru. Jemně otočte inhalační trubicu a vložte ji pěvně do lůžka, aby nedošlo k jejímu odpojení během léčebné procedury.

RIZIKO OD NEBESPEČÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Je zakázáno použití přístroj, pokud je jeho kabel vlhký.
- Je zakázáno připojení a odpojení přístroje, k sítí pokud vašé ruce jsou vlhké.
- Zakázáno ponořovat kompresor (hlavní přístroj) do vody nebo do jiných tekutin.
- Nepoužtěje krůpěje nebo jiné tekutiny na kompresor, který je vodotěsný. Pokud na přístroj se dostanou vodní krůpěje musíte hned vypnout napájení přístroj ze sítě a osušit přístroj měkkým hadříkem.
- Je zakázáno použivat a skladovat přístroj ve vlhkom místnostech nebo venku vnitřní prostory (interiéru). Používejte přístroj jenom při doporučené provozní teplotě a vlhkosti.
- Nepřetěžujte elektrické zásuvky. Připojte zařízení k sítí jenom s požadovaním napětím.
- Je zakázáno používat prodlužovácí elektrický kabel, vložte kabel přímo do elektrické zásuvky.
- Po použití přístroje odpoje přístroj od sítě. Nenechávejte bez dozoru přístroj, zapnuty v síti.
- Před čištěním přístroju musíte odpojit přístroj od sítí.
- Před použitím příslušenství si důkladně přečtite instrukce.
- Nerozestavujte zařízení MĚ tak, aby toto zařízení vadilo praci.
- Přepínač napájení používá pro odpojení přístroje od sítě.
- Směr pohybu páčky přepínače musí odpovídat IEC 60447.

PRAVIDLA ÚDRŽBY A SKLADOVÁNÍ

- Skladujte přístroj mimo dosah dětí. Přístroj obsahuje malé části, které by mohly děti spolknout.
- Ujistěte se, že na přístroji a na příslušenství není žádný dezinfekční prostředek. Po dezinfekci příslušenství inhalátoru oplachněte čistou teplou tekoucí vodou.
- Umyjte příslušenství inhalátoru po každém použití. Osušte příslušenství ihned po umytí.
- Před skladováním očistěte vzduchovou hadici od zbytků inhalačních roztoků nebo léčivých přípravků. Jinak může to způsobit infekční onemocnění.
- Skladujte přístroj a jeho příslušenství v čistém, bezpečném místě.
- Nenechávejte nástavce inhalátoru s léčivým přípravkem v nádobce pro léčivé přípravky.
- Nepokládejte ani se nepokoušejte sušit přístroj, jeho příslušenství nebo nástavce inhalátoru v mikrovlnné troubě.
- Nenamotávejte napájecí kabel kolem kompresoru (hlavní jednotky).

Následující úkony údržby a oprav mohou provádět jak uživatelé, tak i výrobci nebo distributoři.

SERVISNÍ OBSLUHOVÁNÍ A PÉČE	ODPOVĚDNÁ OSOBA
Zaměna inhalační trubici	Operátor
Zaměna nástavcu na nos	Operátor
Zaměna vzduchového filtru	Operátor
Čištění povrchu přístroje	Operátor
Každodenní péče a dezinfekce	Operátor
All components which need to be repaired or changed by seperating the device	Autorizování servisní centrum distributora nebo výrobce

POZOR!

- Je zakázáno modifikovat přístroj bez licenzie od výrobce.
- Je zakázáno provádět technickou obsluhu a chod po dobu používání pacientem.

PÉČOVÁNÍ A LIKVIDACE

- Musíte pravidelně čistit přístroj a příslušenství 3% roztokem peroxidu vodiku s přidaním k němu 0,5% pracího prašku. Po čištění Nebulajer musíte vymýt pod proudem čisté vody. Náusky a nástavci na nosy potřebují vyvaření v autoklávu při teplotě do +150°C. Po umytí osušte přístroj měkkým hadříkem.
- Pravidelně kontrolujte stav znečištění filtru a v případě potřeby jej vyměňte. VÝMĚNU FILTRU DOPORUČUJEME PROVÁDĚT NEJMÉNĚ JEDNOU ZA ROK.
- Opravujte přístroj jenom v autorizovaných opravnách.
- Po ukončení zaručení doby musíte pravidelně provádět technické prohlídky přístroje. Bude-li potřeba likvidace přístroje –proved ´te ji podle pravidel určených pro likvidace ve vašem regionu. Zvláštní podmínky výrobce nemá.

POŘADÍ POUŽITÍ

Příprava zařízení pro inhalací.

DŮLEŽITÉ! Před prvním použitím přístroje musíte ho důkladně vyčistit, podle rekomendace v bodu 1 oddílu «Údržování, skladování, oprava a likvidace».

1. Inhalator musí byt před vami na stole a musí být vypnutý.(přepínač musí být v poloze «0», a elektrická šn ´ura není připojena k elektrické sítí.
2. Sejměte horní část Nebulajeru, a otočte jí doleva (obr. č.2.a).
3. Nainstalujte požadovaný rozstřikovač.

V komplektace od výrobce v Nebulajeru musí být rozstřikovač «B» modré barvy, který dělá velký efekt na celý rozpirační trakt. Pro nejefektivnejšího působení léků pro horní rozpirační trakt nastavte na místo modrého rozstřikovače postřikovač «C» červené barvy. Pro nejefektivnejšího působení na dolní rozpirační trakt –rozstřikovač «A» žluté bvarvy, který má 2 části(viz. kr.č 2.b, čísla udavají pořadí montáže).

Grafy diferenciální distribuce velikosti částic jsou na kr. Č.3.

4. Nalijte do dolní části nebulajzera inhalační roztok. Dávkování nemusí být více než máte rekomendace od vašího lekáře.

Množství roztoku nastavte podle risek na tělese přístroje. Maximalní objem kapacity je 10 ml.

5. Připěvněte na Nebulajeru horní část –otočtě jí vpravo do zastávky.
6. V zavislosti na tipu inhalace k horní části Nebulajeru připojtě náustek nebo nástavec pro nos, nebo mask.2.c). Nebulajer musí mít vertikalnou polohu.

DŮLEŽITÉ: Každý pacient musí mít vlastný náustek, nástavec pro nos nebo masku.

7. Připojte elektrický kabel k sítí.
8. Připojit jeden konec inhalační trubici k hrdlu kompresoru, a druhý konec k hrdlu nebulajeru.
9. Zapnitě inhalator a přepněte přepínač do polohy «Ih PŘISTROJ JE HOTOV PRO INHALACE.

PROVEDENÍ INHALACE

Trvání jedné inhalace by neměla převýsovat 20 minut. Dobu trvání inhalace konzultujte z vaším ošetřujícím lékařem.

Během procedury inhalace buď te v klidném stávu a relaxujte. Musíte pomalu a hluboce dýchat, aby přístroj plnil dobře Vaše plíce a dosáhl hlubokých koutků průdušek.

Držte na okamžik svůj dech, a pak pomalu vydechujte. Nedýchejte rychle a často.

Dělejte pauzy, jestli budete to potřebovat.

AKTIVUJTE DECHEM NEBULAJZER (obr. č.4)

Unikátní konstrukce nebulajeru –spojené z inhalačními prostory správnou funkcí proudění vzduchu při vdechu a výdechu. To dává možnost při vdechu dodavat proudění vzduchu z největší koncentrace aerosolu, a při výdechu dostat nejmenší snížení ztrát aerosolu.

Účinnost inhalace s použitím aktivizovaného vdechu v nebulajeru vyrážně stoupá.

KONEC INHALACE

Po tom, jak inhalační roztok spotřebován nebo vypršela platnost ingalace podle rady lekáře-vypnite přístroj a zkuste přepnout přepínač v polohu «0» a vyjměte zástrčku elektrické šn ´ůry ze zásuvky.

Po inhalace dýchejte kratkou dobu čerstvým vzduchem pro zlepšení léčebního efektu.

Po každé procedure zbytky léku musejí být odstraněny. Musíte očistit a umýt přístroj podle rady v p.1 oddílu "Údržování, skladování, oprava a likvidace".

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Provedení	LD-221C
Druh	Kompresorovi
Napájení	AC 230B, 50hertz
Příkon	190VA
Maximální tlak	210kPa–400kPa
Rozsah volného průtoku	≥7L/min
Inhalační tlak	60kPa–180kPa
Úroveň ´hluku	~54 dB*
Objem inhalačního roztoku	10ml
Produktivita aerosolu cca	
Inhalační rozprašovač «A» LD-N001	0,3 ml/min*
Inhalační rozprašovač «B» LD-N002	0,4 ml/min*
Inhalační rozprašovač «C» LD-N003	0,5 ml/min*
Střední velikost aerosolových částic (MMAD)	
Inhalační rozprašovač «A» LD-N001	3,5 mkm*
Inhalační rozprašovač «B» LD-N002	4,0 mkm*
Inhalační rozprašovač «C» LD-N003	5,0 mkm*
Max. Pracovní doba	20 minutes
Doba ochlazení	40 minutes

Podmínky používání přístroje	
teplota, °C relativní vlhkost, % Rh/ atmosferický tlak	10°C ~ 35°C, 15%-80% / 86~106 kPa
Podmínky skladování a dopravy	
teplota, °C relativní vlhkost, % Rh/ atmosferický tlak	-20°C ~ 40°C, 15%-95% / 50~106 kPa
Celkové rozměry (kompresor)	126 x 98 x 173 mm
Hmotnost (kompresor)	~1250 g
Úrovně znečištění	stupeň 2
Třída přepětí	třída II
Velké vyšky (m)	2000m
Rok Výroby	Rok a měsíc výroby jsou označeny v sériovém čísle po símbolu «R». Sériové číslo je umístěno na dolní části tělesa přístroje.

OPISANIE SYMBOLI:

CE 0203 Soulad Direktivě 93/42/EEC
Zplnomocněný zástupce v EU
Výrobce
Značka shody Ukrajiny
Důležité: Přečtěte si návod
Chránit před vlhkostí
Třída ochrany II
Výrobek typu BF
-20°C 40°C 15% 95% 50kPa 106kPa Podmínky skladování, přepravy a použití
SN Sériové číslo

Datum vydání teto smlouvy pro použití uvedení na poslední stránce jako EXXXYYMM/NN kde YY-rok, MM-měsíc, NN–číslo redakce. Technické charakteristiky mohou se měnit bez předběžného upozornění pro zlepšení jakosti provozních vlastností a jakosti výrobku.

VYHLEDÁVÁNÍ A ODSTRN´OVÁNÍ PORUCH

V přístroju mohou vzniknout problemy při zapojení k sítí:

- Vypněte pomocí přepínače napájení. Připojte napájecí adaptér k elektrické sítí. Zapněte přístroj.

Po zapnutí přístroje se inhalační mlžina neobjevila nebo jevila se její úroveň není dostatečná:

- Přidejte požadované množství předepsaného léku do nádobky pro léčivé přípravky.
- Před použitím se ujistěte, že přístroj je sestaven správně a příslušenství inhalátoru je řádně nasazeno.
- Držte přístroj správně. Úhel sklonu inhalátoru nesmí překročit 45 stupňů.
- Ujistěte se, že hadice je řádně připojena ke kompresoru a inhalátoru.
- Ujistěte se, že vzduchová hadice je roztažena, není zkroucená ani ohnutá. Zkontrolujte, zda není vzduchová hadice poškozená. V případě poškození musí být hadice vyměněna.

Přístroj je přílis horký:

- Nezakrývejte kompresor během používání přístroje. Vypněte přístroj. Vyčkejte 40 minut, než přístroj znovu použijete.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka se neplatí na lekařské materiály- masky, náusky, trubici atd.

SERTIFIKACE A STÁTNÍ REGISTRACE

Výroba přístrojů je prováděna podle mezinárodního standardu ISO 13485. Přístroj je v souladu z Evropskou Direktivou MDD 93/42/EEC, mezinárodního standardu EN 1041, EN 10601-1, EN 10601-1-2, ISO 14971.

Manufactured under control and for Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Postal address: Yishun Central P. O. Box 9293 Singapore 917699).

Vyrobeno pod kontrolou a pro Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (35 Selegie Road #09-02 Parklane Shopping Mall, Singapore 188307, adresa pro korespondenci: Yishun Central P. O. Box 9293 Singapore 917699).

Výrobce: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

Distributor v Evropské unii: Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland, phone: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53, e-mail: biuro@littledoctor.pl)

Více informací najdete na www.littledoctor.sg

* - Měřeno společností Little Doctor International (S) Pte. Ltd.

LT

PAGRINDINĖS PRIETAISO DALYS (1. pav.)

1. KOMPRESORIUS.
2. PERJUNGIKLIS.
3. KOMPRESORIAUS ŠTUCERIS.
4. ORO EMIKLIS.
5. KAMPINIS NEBULAIZERIO LAIKIKLIS.
6. FILTRO SKYRIUS.
7. NEBULAIZERIS LD-N105.
7.1. VIRŠUTINĖ NEBULAIZERIO DALIS.
7.2. INHALIACINIS PURKŠTUVAS „B" (MĖLYNAS) LD-N002.
7.3. TŪTELĖ.
7.4. APATINĖ NEBULAIZERIO DALIS.
7.5. NEBULAIZERIO ŠTUCERIS.
8. INHALIACIJOS KAUKĖ SUAUGUSIEMS LD-N041.
9. INHALIACIJOS KAUKĖ VAIKAMS LD-N040.
10. INHALIACINIS KANDIKLIS.
11. INHALIACINIS VAMZDELIS LD-N051.
12. INHALIACINIS PURKŠTUVAS „A" (GELTONAS) LD-N001.
13. INHALIACINIS PURKŠTUVAS „B" (MĖLYNAS) LD-N002.
14. INHALIACINIS PURKŠTUVAS „C" (RAUDONAS) LD-N003.
15. INHALIACINIS FILTRAS.

NEBULAIZERINĖ TERAPIJA – KAS TAI?

Nebulaizeris – tai prietaisas, skirtas sukurti ir išpurkšti aerozolį. Žodis „nebulaizeris" kilęs iš lotynų žodžio „nebula" (rūkas, debesėlis) ir pirmą kartą buvo pavartotas 1874 metais pavadinti prietaisą, kuriame skysta medžiaga virsta aerozoliu medicinos tikslais. Vieną iš pirmų portatyvių „aerozolinių prietaisų" sukūrė J. Sales–Girons Paryžiuje 1859 metais. Pirmuose nebulaizeriuose energijos šaltiniu buvo garų srovė. Jie buvo naudojami tuberkulioze sergančių ligonių inhaliacijai dervų ir antiseptikų garais. Šiuo metu vietoje žodžio „nebulaizeris" dažnai naudojamas žodis „inhaliatorius".

Nebulaizerine terapija - aerozolio formos gydymosios preparato dozės tiekimas per kvėpavimo takus per trumpą laiką. Dėl nepertraukiamo aerozolio pateikimo kelių minučių bėgyje susidaro didelė vaistinės medžiagos koncentracija viršutiniuose, apatiniuose kvėpavimo takuose ir plaučiuose. Pašalinę efektą tikimybė yra maža. Atitinkamai, pasiekiama efektyvi bronchodilatacija (bronchų išsiplėtimas), nėra poreikio gydyti stacionare arba sumažėja stacionarinio gydymo trukmė. Kompanija Little Doctor International (S) Pte. Ltd. siūlo Jums pasinaudoti inhaliatoriumi LD-221C, kurio skiriamasis bruožas yra galimybė naudoti platų vaistinių preparatų spektrą, mažą tirpalo inhaliacijai kiekį, patikimumas ir naudojimo paprastumas. Mes dėkojame Jums už Jūsų pasirinkimą.

BENDRA INFORMACIJA

Kompresorinis inhaliatorius LD skirtas gydyti kvėpavimo takų ir plaučių ligas vaistinių preparatų tirpalų aerozoliais gydymo įstaigose ir namuose. Ši Instrukcija skirta suteikti naudotojui pagalbą saugiai ir efektyviai eksploatuojant kompresorinį inhaliatorių LD. Prietaisą būtina naudoti pagal Šios Instrukcijos taisykles, jo negalima naudoti Instrukcijoje nenurodytiems tikslams. Svarbu perkaityti visą Instrukciją ir suprasti jos turinį. Funkcionalai prietaisą sudaro oro kompresorius ir nebulaizeris (aerozolio susidarymo kamera). Oro kompresorius, maitinimo jungiklis/išjungiklis ir oro filtras patalpinti viename korpuse. Nuo oro kompresoriaus suspaustas oras per vamzdį tiekiamas į nebulaizerį, kur susidaro aerozolis. Kompresoriui ataušinti į prietaisio korpusą privarstinuo būdu tiekiamas oras

SAUGUMO TECHNIKOS INFORMACIJA

Šio prietaiso tinkamo naudojimo tikslais laikykitės pagrindinių saugumo taisyklių, įskaitant visų šioje instrukcijoje pateiktų įspėjimų.

DĖMESIO

- Renkantis gydymo režimą įaikykitės Jūsų šeimos gydytojo arba licencijuoto medicinos darbuotojo rekomendacijų.
- Prietaisao naudojimo metu neužklokite jo antklode, rankšluosčiu arba kitais daiktais. Tai gali sukelti kompresoriaus perkaitimą ir gedimą.
- Nenaudokite prietaiso sąlygose, kur gali susidaryti degios dujos arba garai.
- Nenaudokite purškimui nebulaizeryje mineralinio vandens.
- Po naudojimo pašalinkite visus likučius iš talpos preparatams, Visada naudokite naują vaistų porciją.
- Nepalikite prietaiso arba jo dalių vietose, kur juos gali veikti ekstremalios temperatūros arba drėgnumo svyravimai, pavyzdžiui transporto priemonėje karštu arba šaltu metų laiku, arba po tiesioginių saulės spindulių.

ATSARGIAI

- Nenaudokite prietaiso be pertraukos ilgiau, kaip 20 minučių; palaukite 40 minučių prieš naudojant ji kitą kartą.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas kūdikių, vaikų arba žmonių su organizmo funkcijų sutrikimais terapijai, taip pat kai jis yra šalia jų.
- Neksikite į kompresorių pašalinę daiktų.

Prietaisas yra sandėliavimas

temperatūra, drėgnumas/ atmosferos slėgis	10°C ~ 35°C, 15%-80% / 86~106 kPa
Transportas ir sandėliavimas	
temperatūra, drėgnumas/ atmosferos slėgis	-20°C ~ 40°C, 15%-95% / 50~106 kPa
Triukšmo lygis	~54 dB*
Talpos inhaliaciniam tirpalui tūris	10ml
Aerozolio paruošimo našumas, apytiksliai	
inhaliacinis purkštuvas «A» LD-N001	0,3 ml/min.*
inhaliacinis purkštuvas «B» LD-N002	0,4 ml/min.*
inhaliacinis purkštuvas «C» LD-N003	0,5 ml/min.*
Particle size (MMAD)	
inhaliacinis purkštuvas «A» LD-N001	3,5 mkm*
inhaliacinis purkštuvas «B» LD-N002	4,0 mkm*
inhaliacinis purkštuvas «C» LD-N003	5,0 mkm*
Maksimali nepertraukiamo darbo trukmė	20 minučių
Aušinimo laikas	40 minučių
Prietaiso eksploatavimo sąlygos	
temperatūra, drėgnumas/ atmosferos slėgis	10°C ~ 35°C, 15%-80% / 86~106 kPa
Transportas ir sandėliavimas	
temperatūra, drėgnumas/ atmosferos slėgis	-20°C ~ 40°C, 15%-95% / 50~106 kPa
Gabaritinai matmenys (kompresorius)	126 x 98 x 173 mm
Komplekto (kompresorius)	~1250 g
Taršos lygiai	laipsniai 2
Viršitampių klasė	klasė II
Dideli aukščiai (m)	2000m
Pagaminimo metai	Paminimo metai ir mėnuo nurodyti serijos numeryje, kaip simbolis „R". Serijos numeris nurodytas apatinėje prietaiso korpuso dalyje

SIMBOLIŲ REIKŠMĖ:

CE 0203 Atitinka Direktyvą 93/42/EEC
Įgaliotasis atstovas ES
Gamintojas
Ukrainos atitikties ženklas
Svarbu: Perskaitykite instrukciją
Saugoti nuo drėgmės
II saugumo klasė
BF tipo prietaisas
-20°C 40°C 15% 95% 50kPa 106kPa Sandėliavimo, transportavimo ir naudojimo sąlygos
SN Serijos numeris

Šios Eksploatavimo instrukcijos redagavimo data nurodyta paskutiniame puslapyje, kaip EXXX/YYMM/NN, kur YY – metai, MM –mėnuo, NN – redagavimo numeris. Siekiant pagerinti gaminio technines savybes ir kokybę techninės charakteristikos gali būti keičiamos iš anksto nepranešus.

GEDIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS

Prietaisas neįsijungia. Galimos priežastys:

- Išjunkite maitinimo jungiklio pagalba.

Prijunkite tinklo maitinimo bloką prie tinklo įtampos. Įjunkite prietaisą.

Įjungus prietaisą inhaliacinis rūkas nesusidarė arba jo lygis nėra pakankamas:

- Įpilkite reikiamą paskirto vaistinio preparato kiekį į vaistams skirtą talpą.
- Prieš naudojant įsitikinkite, kad prietaisas tinkamai surinktas, taip pat, kad tinkamai prijungti inhaliaciniai priedai.
- Laikykite prietaisą taisyklingai. Inhaliatoriaus palenkimo kampas neturi būti didesnis, kaip 45 laipsniai.
- Įsitikinkite, kad žarna tinkamai prijungta prie kompresoriaus ir inhaliatoriaus.
- Įsitikinkite, kad oro žarna išvyniota, nepersukta ir neulenkta. Patikrinkite, ar oro žarna nėra pažeista. Pakeiskite oro žarną, jei ji yra pažeista.

Prietaisas per daug karštas:

- Neužklokite kompresoriaus prietaiso naudojimo metu. Išjunkite prietaisą. Palaukite 40 minučių prieš antrą kartą įjungdami prietaisą.

GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI

Garantiniai įsipareigojimai forminami garantiniame talone parduodant prietaisą pirkėjui. Garantija nesuteikiama papildomiems priedams (kaukėms, kandikliams, vamzdeliams ir pan.).

INFORMACIJA APIE SERTIFIKAVIMĄ, VALSTYBINĘ REGISTRACIJĄ

Prietaisų gamyba sertifikuota pagal tarptautinį standartą ISO 13485. Prietaisas atitinka Europos Direktyvą MDD 93/42/EEC, tarptautinį standartą EN 1041, EN 10601-1, EN 10601-1-2, ISO 14971.

Pagaminta kontroliuojant Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Pašto adresas: Yishun Central P. O. Box 9293 Singapore 917699) ir pagal jos užsakymą.

Gamintojas: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

Distributorius Europos Sąjungoje: Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Krokuva, Lenkija, telefonas: +48 12 2684746, 12 2684747, faksas: +48 12 268 47 53, el. paštas: biuro@littledoctor.pl)

Detali informacija svetainėje: www.littledoctor.sg

* - Įvertino Little Doctor International (S) Pte. Ltd.

LV

IERĪCES GALVENĀS DAĻAS (1. zim.)

1. KOMPRESORS.
2. TUMBLERS.
3. KOMPRESORA SPRAUDNIS.
4. GAISA SAVĀCĒJS.
5. INHALATORA – NEBULAIZERA STŪRA BALSTS.
6. FILTRA LIGZDA.
7. NEBULAIZERS LD-N105.
7.1. NEBULAIZERA AUGŠDAĻA.
7.2. INHALĀCIJAS ŠĶIDUMSMAISĪTĀJS "B" (ZILAIS) LD-N002.
7.3. SPRAUSLA.
7.4. NEBULAIZERA APAKŠDAĻA.
7.5. NEBULAIZERA SPRAUDNIS.
8. INHALĀCIJAS MASKA PIEAUGUŠĀJIEM LD-N041.
9. INHALĀCIJAS MASKA BĒRNIEM LD-N040.
10. INHALĀCIJAS IEMUTNIS.
11. INHALĀCIJAS CAURULĪTE LD-N051.
12. INHALĀCIJAS IZSMIDZINĀTĀJS "A" (DZELTENAIS) LD-N001.
13. INHALĀCIJAS IZSMIDZINĀTĀJS "B" (ZILAIS) LD-N002.
14. INHALĀCIJAS IZSMIDZINĀTĀJS "C" (SARKANAIS) LD-N003.
15. INHALATORA GAISA FILTRS .

KAS TAS IR – NEBULAIZERA TERAPIJA?

Nebulaizers – tā ir ierīce aerosola veidošanai un izsmidzināšanai. Vārds "nebulaizers" cēlies no latīņu "nebula" (migla, mākonis), pirmo reizi tiks lietots 1874. gadā, lai apzīmētu ierīci, kas medicīnas nolūkiem pārvērš šķidru

- Turiet aparātu pareizi. Inhalatora slīpuma leņķim nav jāpārsniedz 45 grādi.
- Pārliecinieties, ka šļūtene ir pareizi pievienota kompresoram un inhalatoram.
- Pārliecinieties, ka gaisa pievads ir atritināts, nav sagriezies un sašķiebies. Pārbaudiet vai gaisa pievads nav bojāts. Bojājumu gadījumā šļūtene ir jānomaina.

Aparāts ir pārāk karsts:

- Aparāta lietošanas laikā neapsedziet kompresoru. Izslēdziet aparātu. Pirms aparāta atkārtotas lietošanas uzgaidiet 40 minūtes.

GARANTIJAS SAISTĪBAS

Garantijas saistības tiek noformētas garantijas talonā, pircējam iegādājoties ierīci. Garantija neattiecas uz patēriņa materiāliem (maskām, ķīmutņiem, caurulītēm u.tml.).

ZIŅAS PAR SERTIFIKĀCIJU UN VALSTS REĢISTRĀCIJU

Ierīču ražošana sertificēta saskaņā ar starptautisko standartu ISO 13485. Ierice atbilst Eiropas direktīvai MDD 93/42/EEC, starptautisko standartu EN 1041, EN 10601-1, EN 10601-1-2, ISO 14971.

Kontroléti ražotājs pasūtītājam Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Pasta adrese: Yishun Central P. O. Box 9293 Singapore 917699).

Ražotājs: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

Izplatītājs Eiropas Savienībā: Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland, telefoni: +48 12 2684746, 12 2684747, fakss: +48 12 268 47 53, e-pasts: biuro@littledoctor.pl)

Detaļizēta informācija mājaslapā www.littledoctor.sg

---

* - Mērījumu veicis Little Doctor International (S) Pte. Ltd.

EE

SEADME PEAMISED OSAD (joon.1)

① KOMPRESSOR.
② TUMBLER.
③ KOMPRESSORI TUTS .
④ ÕHUVÕTJAVA.
⑤ NEBULISAATORI NURGAHOIDJA .
⑥ FILTRIPESA.
⑦ NEBULISAATOR LD-N105.
⑧ NEBULISAATORI KÕRGOSA.
⑨ INHALAATORIPIHUSTI„B" (SININE) LD-N002.
⑩ OTSIK.
⑪ NEBULISAATORI ALAMOSA.
⑫ NEBULISAATORI TUTS.
⑬ TÄISKASVANU NÄOMASKLD-N041.
⑭ LAPSE NÄOMASK LD-N040.
⑮ LAPSE NINAOTSIK .
⑯ INHALATSIOONITORU LD-N051.
⑰ INHALAATORIPIHUSTI „A" (KOLLANE) LD-N001.
⑱ INHALAATORIPIHUSTI „B" (SININE) LD-N002.
⑲ INHALAATORIPIHUSTI „C" (PUNANE) LD-N003.
⑳ INHALATSIOONILIFTER

MIS ON NEBULISAATORITERAAPIA?

Nebulisaator on seade aerosooli moodustamiseks ja pihustamiseks. Sõna "nebulisaator" pärineb ladina "nebul" (udu, pilv) ja oli esimest korda kasutatud 1874. aastal, et tähistada seadet, mis muudab vedelaine aerosooliks meditsiinilistel eesmärkidel. Üks esimesi kaasaskantavaid "aerosoolseadmeid" loi J. Sales-Girons Parisis 1859. aastal. Esimesed nebulisaatorid kasutasid auru energiaallikana ja neid kasutati paarina tuberkuloosi põdevate patsientide sissehingamiseks tõrva ja antiseptikumide abil. Praegu „nebulisaator" nimetuse asemel, kasutati tihti „inhalaator".

Nebulisaatorteraapia eesmärk on anda ravimi terapeutiline annus aerosoolvormis lühikese aja jooksul hingamisteedesse. Aerosooli pidev kohaletoimetamine võimaldab mõne minuti jooksul luua ravimaine kõrgema kontsentratsiooni ülem-, alamhingamisteede ja kopsude sees, samal ajal vähese kõrvaltoimetega. Koos sellega saavutatakse efektiivne bronhodilatatsioon (bronhide laienemine), kaob haiglaravi vajadus või väheneb haiglas viibimise kestus.

Little Doctor International (S) Pte. Ltd. ettevõte kutsub Teid kasutama inhalaatorit LD-221C, mille eripäraks on võimalus kasutada mitmesuguseid ravimeid, inhalatsioonilahuse väike jäägkogus, usaldusväärsus ja kasutusmugavus. Täname Teid teie valiku eest

ÜLDANDMED

Kompressor-inhalaator LD on mõeldud kasutamiseks ravimilahuste inhaleerimisel hingamisteede ja kopsude haiguste korral haiglas ja kodus. See kasutusjuhend võimaldab kompressor-inhalaatori LD ohutu ja tõhusa kasutamist. Käesolevat seadet tohib kasutada ainult käesolevas kasutusjuhendi reglite järgi ja kirjeldatud eesmärkidel. Lugege terve kasutusjuhend põhjalikult läbi ja saage seda aru.

Seade sisaldab õhukompressor ja nebuisaator (aerosooli moodustamise kamber). Õhukompressor, sisse/väljа lüliti lülitu ja õhufilter asuvad ühes korpuses. Suruõhk tuleb õhukompressorist nebulisaatorise toru kaudu, seal moodustati aerosool. Kompressori jahutuseks õhk tuleb kompressori korpusesse sundventilatsiooniga.

OHUTUSINFO

Selle seadme õige kasutamise tagamiseks järgige käesolevas juhendis kõiki ohutuseeskirju, sealhulgas kõiki hoiatusi.

ETTEVAATUST

- Valides raviskeemi, järgige oma arsti või litsentseeritud tervishoiuteenuse osutaja soovitusi.
- Seade kasutamisel, ärge katke kompressorit tekiga, rätikuga või mis tahes muuga. See võib põhjustada kompressori ülekuumenemise ja talitushäireid.
- Ärge kasutage seadet tuleohtlike gaaside või aurude juuresolekul.
- Ärge kasutage mineraalvett nebulisaatorist pihustamiseks.
- Pärast kasutamist eemaldage ravimikonteineris olevad jäägid. Kasutage alati uut raviminannust.
- Ärge jätke seadet ega selle osi väljа, kui need võivad ekstreemsete temperatuuride või niiskuse muutustega kokku puutuda, näiteks kuuma või külma kuu jooksul või otsese päikesevalguse ajal.

ETTEVAATUST

- Ärge kasutage seadet pidevalt rohken kui 20 minutit; oodake 40 minutit enne selle taaskasutamist.
- Ärge jätke seadet järelevalveta, kui seda kasutatakse imikutele, lastele või puuetega inimestele või nende läheduses.
- Ärge sisestage kompressorisse võõrkehi.
- Veenduge, et õhufilter on puhas. Kui filter muutus värvi või seda ei kasutati 60 päeva jooksul, tuleks filter asendada.
- Veenduge, et nebulisaatorikomplekt on õigesti kokku pandud, õhufilter on korralikult paigaldatud ja inhalatsioonitoru on korrektselt ühendatud kompressori ja nebulisaatori komplektiga. Vale ühenduse korral, võib õhk kasutamise korral inhalatsioonitorust väljа lekitada.
- Enne iga kasutamist, kontrollige kompressorit (põhiseade) ja nebulisaatori osi. Veenduge, et osad ei oleks kahjustatud, otsapanek ja inhalatsioonitoru pole ummistunud ja kompressor töötab korralikult.
- Ärge kasutage seadet, kui inhalatsioonitoru on keeratud.
- Ärge blokeerige õhufiltri katet.
- Ärge asendage kaitseraua, ravimotsikut ega nebulisaatorikomplekti mistahes osat.
- Ärge asetage rohkem kui 10 ml ravimit mahutisse.
- Ärge kasutage seadet temperatuuridel üle 40 °C.
- Ärge painutage nebulisaatorikomplekti nurga all üle 45°. Terapeutiline ravim võib suu kaudu sattuda.
- Ärge raputage nebulisaatorikomplekti seadme kasutamisel.
- Kaitske kompressorit või mõnda komponenti tugevatest löökidest, näiteks põrandale kukkumisest.
- Seade on mõeldud ainult meditsiinilisteks kasutamiseks siinmestele.
- Ärge tehke lahti seade ega parandage ühtki osa ise omapoolsest.
- Kasutage seadet ainult selleks ettenähtud eesmärgides, nagu on kirjeldatud käesolevas juhendis. Ärge kasutage tarvikuteid, mida tootja ei soovita.
- Seadme, selle osade ja komponentide ning ka lisatarvikute utiliseerimisel tuleb järgida Teie piirkonnas kehtivaid asjakohaseid eeskirju. Vale utiliseerimine võib põhjustada keskkonna saastumist.
- Veenduge, et inhalatsioonitoru on kindlalt ühendatud kompressori (põhiseadmega) ja nebulisaatori osadega ning selle kinnitust ei vabastata. Selle sisestamisel pistikutesse, keerake kergelt inhalatsioonitoru, et vältida selle eraldamist kasutamise ajale.

ELEKTRILÖÖGI OHT

- Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe on märg.
- Ärge ühendage seadet toitevõrguga ega võtke seda lahti märja käega
- Ärge pange kompressorit (põhiseadet) vee või muude vedelike sisse.
- Kaitske seadet pritsiva vee ja muude vedelike eest. Kui pritsimine tekib, lülitage elektritoide väljа ja pühkige seadet marliga või muu absorbendilataga materjaliga kuivaks ära.
- Ärge kasutage ega hoidke seadet niisketes ruumides või väljas. Kasutage seda ainult lubatud töötemperatuuridel ja niiskusel.
- Ärge ülekoormage elektripesi. Ühendage seade ainult sobiva pingega võrkuga.
- Ärge kasutage pikendusjuhtmeid. Ühendage toitejuhe otse vooluvõrkuga.
- Pärast kasutamist võtke seadme vooluvõrgust väljа. Ärge unustage võrku ühendatud seadet.
- Enne seadme puhastamist eemaldage toitejuhe.
- Enne lisatarvikute kasutamist lugege juhised tähelikult läbi.
- Ärge asetage ME-seadmeid nii, et see häiriks lähtiühendamise seadme kasutamist.
- Toitelülitit kasutatakse seadme elektrivõrgust lahti ühendamiseks.
- Toitelüliti tumbleri käigu suund peab vastama IEC 60447 nõuetele.

TEHNILINE HOOLDUS JA HOIUSTAMINE

- Hoidke seade lastele kättesaamatus kohas. Seade on varustatud väikeste osadega, mida saab alla neelata.
- Ärge jätke puhastusvahendi jääke nebulisaatori osadesse. Pärast desinfitseerimist loputage selle osad puhta kuuma kraaniveega.
- Loputage nebulisaatori osad pärast iga kasutamist. Kuivatage osad kõhe pärast pesemist.
- Ärge hoidke inhalatsioonitoru niiskuse või ravimi jäägidega. See võib põhjustada infektsiooni bakterite paljunemise tõttu
- Hoidke seadet ja selle komponente puhtas ja turvalises kohas.
- Ärge kandke ega jätke nebulisaatorit koos ravimiga ravimikonteineris.
- Ärge asetage ega proovige kuivatada seadet, selle komponente ega nebulisaatori osi mikrolaineahjus.
- Ärge keerake toitejuhet kompressori (põhiseade) ümber.

Edasi on loetletud kaitsja, tootja ja turustaja poolt teostatud hooldus- ja remonditüübid.

TEENINDUS JA HOOLDUS	VASTUTAV ISIK
Inhalatsioonitoru asendamine	Operaator
Peale paigldava osa asendamine	Operaator
Õhufiltri asendamine	Operaator
Seadme pinna puhastamine	Operaator
Igapäevane hooldus ja desinfitseerimine	Operaator
Kõik komponendid, mida tuleb parandada või asendada seadme lahutamisel	Turustaja või tootja volitatud teeninduskeskus

ETTEVAATUST:

- Ärge muutke seadet ilma tootjapoolse litsentsita
- Ärge tehke teenindust ja hooldust, seadme kasutanud patsiendi poolt.

HOOLDUS JA UTILISEERIMINE

- Puhastage seadet ja kõiki tarvikuid korrapäraselt. Kõiki seadme tarvikuid soovitatakse pühkida 3% vesinikperoksiidi lahusega, lisades 0,5% detergendi lahust (nt pesupuller). Siis on vaja nebulisaator loputada rohke veevoolu all. Suu- ja inaosotikud võib keeda 10 minuti jooksul või autoklaavis töödelda temperatuuril kuni 150 ° C. Pärast puhastamist pühkige seadme kõik osad pehme pagina kuivaks.
- Kontrollige regulaarselt filtri saastumist ja vajadusel vahetage see. FILTRIT ON SOOVITAV VAHETADA VÄHEMALT ÜKS KORD AASTAS.
- Seadet remontida ainult volitatud keskustes.
- Pärast garanteeritud tööperioodi lõppemist, peate seade tehnilise seisukorra kontrollimiseks korrapäraselt ühendust võtma volitatud remondiorganisatsiooniga. Teostage utiliseerimist vastavalt Teie piirkonnas kehtivatele kõrvaldamisjuhistele. Tootja ei ole kehtestanud utiliseerimise eritingimusi.

KASUTUSKORD

Seadme inhalatsiooniks ettevalmistamine.

OLLIINE: Enne seadme esmakordset kasutamist, on vaja selle põhjalikult puhastada, vastavalt p.1. peatükis „Hooldus, hoidmine, remont ja utiliseerimine" kirjeldatud juhendile.

1. Paigaldage inhalaator teie lauale. Veenduge, et seade on ühtlaselt kõlastar (tumbler on asendis "0") ja toitejuhe pole elektrivõrku ühendatud.
2. Eemaldage nebulisaatori üläosa, keerates seda vastupäeva (joon.2.a).
3. Paigaldage soovitud pihusti.

Tehases komplektis seadmes on nebulisaatorisse paigaldatud sinine nebulisaator "B", mis mõjutab kogu hingamisteede toimet. Ülemhingamisteede ravimite tõhusamaks toimimiseks, paigaldage sinise pihusti asemel punase värvi "C" pihusti. Alamhingamisteede tõhusamaks toimimiseks, paigaldage kollase "A" pihusti, mis koosneb kahest osast (joon. 2.b, numbrid osutavad kokkupaneku järjekorrale). Erinevate osakeste suurusjaotuse massi järgi graafikud erinevate pihustite jaoks on näidatud joon. 3.

4. Täitke nebulisaatori alamosa inhalatsioonilahusega. Annustamine ei tohi ületada arsti poolt soovitatud annuseid. Lahuse kogus nebulisaatoris määratakse korpuse joonte abil. Mahuti maksimaalne mahutavus on 10 ml.
5. Kinnitage nebulisaatori ülemosa, pöörates seda päripäeva, kuni see peatub.
6. Sõltuvalt inhaleerimise tüübist, kinnitage otse nebulisaatori üläosas, kas suu- või ninaotsik või näomask (joon.2.c). Hoidke nebulisaator püstises asendis.

OLLIINE: Igal patsiendil on soovitatav kasutada individuaalset suuotsikut, näomaski ja/või ninaotsikut.

7. Ühendage toitejuhe elektrivõrku.
8. Ühendage inhalatsioonitoru ühe otsa kompressori tutsuga, ja teise nebulisaatori tutsuga.
9. Lülitage inhalaator sisse, lülitades tumbler asendisse "I". SEADE ON INHALATSIOONIKS VALMIS.

INHALATSIOONI TEOSTUS

Ühe raviseanssi kestus ei tohiks ületada 20 minutit. Pidage nõu oma arstiga inhalatsiooni protseduuri kestuse kohta. Pidage nõu oma arstiga inhalatsiooni protseduuri kestuse kohta.

Inhalatsiooni korral peab alati olema rahulik ja lõdvestunud. Hingamine peab olema aeglane ja sügav, nii et ravim täiadab hästi kopsud ja jõuab sügavale bronhide sektsiooniidesse.

Hoidke hinget lühikest aega, seejärel hingake aeglaselt väljа. Ärge hingake liiga sageli. Tehke pausid, kui tunnete nende vajadust.

NEBULISAATOR AKTIVEERITAV SISSEHINGAMISEGA (joon.4)

Nebulisaatori spetsiaalne konstruktsioon ühendatud kambrite kujul, määrab õhuvoolude erinevad teed sisse- ja väljahingamise ajal.

See võimaldab õhuvoolu suurendamist suurema aerosoolikontsentratsiooniga sissehingamise ajal, ja aerosooli kadu vähendamist väljahingamise ajal.

Inhalatsiooni efektiivsus sissehingamsega aktiveeritava nebulisaatori kasutamisel suureneb oluliselt.

INHALATSIOONI LÕPP

Kui inhalatsioonilahus on ära kasutatud või arsti poolt soovitatav inhalatsiooni aeg on lõppenud, lülitage seade väljа, lülitades tumbleri asendisse "0" ja eemaldage toitejuhe vooluvõrgust.

Pärast inhalatsiooni hingake värsket õhku sisse parema ravitoime saavutamiseks.

Pärast iga seadme kasutamist tuleb ravimi jäägid sellest eemaldada.

Puhastage ja peske seade, nagu on kirjeldatud p.1 peatükis "Hooldus, hoiustamine, remont ja utiliseerimine".

TEHNILISED ANDMED

Täitmine	LD-221C
Tüüp	Kompressor
Elektritoide	AC 230V, 50Hz
Energiatarve	190VA
Maksimaalne rõhk	210kPa~400kPa
Vaba voolu diapasoon	≥7L/min
Inhalatsioonirõhk	60kPa~180kPa
Maksimaalne müra tase	~54 dB*
Ihalatsioonilahuse mahuti	10ml
Aerosooli tootmisvõimsus, ca	
inhalatsioonipihusti «A» LD-N001	0.3 ml/min.*
inhalatsioonipihusti «B» LD-N002	0.4 ml/min.*
inhalatsioonipihusti «C» LD-N003	0.5 ml/min.*
Aerosooli osakeste keskmine suurus (MMAD)	
inhalatsioonipihusti «A» LD-N001	3.5 mkm.*
inhalatsioonipihusti «B» LD-N002	4.0 mkm.*
inhalatsioonipihusti «C» LD-N003	5.0 mkm.*

Maksimaalne pidev tööaeg	20 minutit
Jahtuse aeg	40 minutit
Seadme kasutamise tingimused:	
Valitsemperatuur, niiskus/ õhurõhk	10°C ~ 35°C, 15%-80% / 86~ 106 kPa
Säilitamise ja transporteerimise tingimused	
Valitsemperatuur, niiskus/ õhurõhk y	-20°C ~ 40°C, 15%-95% / 50~ 106 kPa
Gabaridmõõtmed (kompressor)	126 x 98 x 173 mm
Mass (kompressor)	~1250 g
Saastetasemed	2
Kaitseklass	II
Suured kõrgused (m)	2000m
Tootmise aasta	Tootmise aasta ja kuu märgitakse peale sümboli „A" seerianumbris. Seerianumber asub seadme korpuse alamosas

SÜMBOLITE TÄHENDUS

CE 0123 Direktiivid 93/42/EEC vastavus
Autoriseeritud esindaja EL
Tootja
Ukraina Vastavusmärk
Oluline: Lugege kasutusjuhendit
Kaitsta niiskuse eest
Kaitseklass II
Toode tüüp BF
Kasutamise, transportimise ja hoidmise tingimused
SN Seerianumber

Selle Kasutusjuhendi koostamise kuupäev on näidatud vormis EXXX / YYMM / NN viimasel lehel, kus YY on aasta, MM on kuu ja NN on koostamisnumber.

Tehnilised andmed võivad muutuda ilma ette teatamata, toote kasutusfunktsioonide ja kvaliteeti parenemise esmärgil.

VEA OTSING JA PARANDUS

Seadet ei saa sise lülitada järgmistel põhjustel:

- Lülitage toide lüliti abil väljа. Ühendage toiteplokk võrgupingega. Lülitage seade sisse. Ühendage toiteplokk võrgupingega. Lülitage seade sisse

Pärast seadme sisselülitamist inhalatsiooniudu pole tekkinud või selle tase pole piisav:

- Lisage ettenähtud ravimi vajalik kogus ravimi reservuaari.
- Enne kasutamist veenduge, et seade on õigesti kokkupandud ja inhalatsiooni lisaseadmed on korralikult ühendatud.
- Hoidke seadet õigesti. Inhalaatori kaldenurk peab olema alla 45 kraadi.
- Veenduge, et voolik on korrektselt ühendatud kompressori ja inhalaatoriga.
- Veenduge, et õhuvoolik pole keerdunud või kõverdunud. Kontrollige, et õhuvoolikul poleks kahjustusi. Kahjustuste leidmisel tuleb voolik väljа vahetada.

Seade on liiga kuum:

- Ärge katke kompressorit seadme kasutamise ajal. Lülitage seade väljа. Oodake 40 minutit enne korduvat seadme kasutamist.

GARANTIIKOHUSTUSED

Garantii ei hõlma väljamineku aerjaalid (maskid, suuotsikud, torud jne). Garantiitingimused väljastatakse garantiikivitungiga seade müügil ostjale.

SERTSEFITSEERIMIS- JA RIIGIREGISTREERIMISANDMED

Seadmete tootmine on sertsifitseeritud rahvusvahelise standardi ISO 13485 järgi. Seade vastab Euroopa direktiivile MDD 93/42/EEC, rahvusvahelise standardi EN 1041, EN 10601-1, EN 10601-1-2, ISO 14971.

Toodetud Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Postiaadress: Yishun Central P. O. Box 9293 Singapore 917699) jaoks ja tema kontrolli all.

Tootja: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

Edasimüüja Euroopa Liidus: Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland, tel: +48 12 2684746, 12 2684747, faks: +48 12 268 47 53, e-mail: biuro@littledoctor.pl). Info leheküljel www.littledoctor.sg

---

* - Little Doctor International (S) Pte. Ltd. arvestustel põhinevalt.

UA

ПРИЗНАЧЕННЯ ЧАСТИН ПРИЛАДУ (мал.1)

① КОМПРЕСОР.
② ТУМБЛЕР.
③ ШТУЦЕР КОМПРЕСОРУ.
④ ПОВІТРЯНИЙ ЗАБІРНИК.
⑤ КУТОВИЙ ТРИМАЧ ДЛЯ НЕБУЛЯЙЗЕРА.
⑥ ГНІЗДО ДЛЯ ФІЛЬТРУ.
⑦ НЕБУЛЯЙЗЕР LD-N105.
⑧ ВЕРХНЯ ЧАСТИНА НЕБУЛЯЙЗЕРУ.
⑨ РОЗПИЛЮВАЧ ІНГАЛЯЦІЙНИЙ "B" (СИН) LD-N002.
⑩ СОПЛО.
⑪ НИЖНЯ ЧАСТИНА НЕБУЛЯЙЗЕРУ.
⑫ ШТУЦЕР НЕБУЛЯЙЗЕРУ.
⑬ МАСКА ІНГАЛЯЦІЙНА ДОРОСЛА LD-N041.
⑭ МАСКА ІНГАЛЯЦІЙНА ДИТЯЧА LD-N040.
⑮ МУНДШТУК ІНГАЛЯЦІЙНИЙ.
⑯ ІНГАЛЯЦІЙНА ТРУБКА LD-N051.
⑰ РОЗПИЛЮВАЧ ІНГАЛЯЦІЙНИЙ "A" (ЖОВТ) LD-N001.
⑱ РОЗПИЛЮВАЧ ІНГАЛЯЦІЙНИЙ "B" (СИН) LD-N002.
⑲ РОЗПИЛЮВАЧ ІНГАЛЯЦІЙНИЙ "C" (ЧЕРВОН) LD-N003.
⑳ ФІЛЬТР ПОВІТРЯНИЙ ДЛЯ ІНГАЛЯТОРА.

НЕБУЛЯЙЗЕРНА ТЕРАПІЯ – ЩО ЦЕ?

Небулайзер – це пристрій для утворення та розпилення аерозолю. Слово «небулайзер» походить від латинського "nebula" (туман, хмара) та вперше було вжито в 1874 році для визначення обладнання, що перетворює рідку речовину в аерозоль для медичних цілей. Одним з перших портативних "аерозольних апаратів" було створено J. Sales–Girons в Парижі в 1859 році. Перші небулайзери використовували в якості джерела енергії струмінь пару та застосовувались для інгаляції парами смол та антисептиків хворих на туберкульоз. В теперішний час замість пари «небулайзер» часто використовують «інгалятор». Ціль небулайзерної терапії складається в доставці в дихальні шляхи терапевтичної дози препарату в аерозольній формі за короткий час. Безперервне подавання аерозолю дозволяє на протязі декількох хвилин утворити високу концентрацію лікарського засобу в верхніх, нижніх дихальних шляхах та легенях з низькою вирогідністю розвитку побічних явищ. Відповідно досягається ефективна бронходилатація (розширення бронхів), зникає потреба в шпиталізації або зменшується тривалість перебування у стаціонарі.

Компанія Little Doctor International (S) Pte. Ltd. пропонує Вам скористатися інгалятором LD-221C, відмінною особливістю якого є можливість використання широкого спектру інгаляційних розчинів, малий залишковий об'єм лікарського препарату, надійність та простота використання. Ми вдячні Вам за Ваш вибір.

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Компресорний інгалятор LD призначено для лікування захворювань дихальних шляхів та легенів аерозолями розчинів лікарських препаратів в лікувальних установах та в домашніх умовах.

Це кервіннцтво призначене для надання допомоги користувачеві з безпечної та ефективної експлуатації інгалятора LD.

Прилад повинен використовуватись у відповідності з правилами які подані в цієї інструкції, та не повинні використовуватись з іншими цілями, ніж ті що подані тут. Важливо прочитати та зрозуміти все керівництво.

Функціонально прилад складається з повітряного компресору та небулайзеру (камери утворення аерозолю). Повітряний компресор, вмикач/вимикач живлення та повітряний фільтр поєднані в одному корпусі. Від повітряного компресору стисне повітря крізь трубку подається до небулайзеру, де відбувається утворення аерозолю. Для охолодження компресора в корпус прилад примусово подається повітря.

ІНФОРМАЦІЯ З БЕЗПЕКИ

Щоб забезпечити правильне використання продукту, завжди слід дотримуватися основних заходів безпеки, включаючи попередження та застереження, наведені в цьому посібнику з експлуатації.

УВАГА

- Для режиму лікування слід дотримуватися вказівок Вашого лікаря або ліцензованого лікаря.
- Під час використання не накривайте компресор ковдрою, рушником або будь-чим іншим. Це може призвести до перегріву та несправності компресора.
- Не використовуйте пристрій в умовах можливої появи горючих газів або парів.
- Не використовуйте для розпилення в небулайзері мінеральну воду.
- Після кожного використання будь-які залишки лікарських засобів необхідно видалити. Завжди використовуйте свіжу порцію ліків.
- Не залишайте пристрій або його частини там, де вони можуть піддаватися екстремальним температурам або змінам вологості, наприклад, у транспортному засобі жаркі або холодні місяці або в місцях де він буде піддаватися впливу прямих сонячних променів

ОБЕРЕЖНО

- Не використовуйте безперервно прилад більше 20 хвилин; почекайте 40 хвилин перед його повторним використанням.
- Не залишайте прилад без нагляду під час його використання в рамках терапії немовлят, дітей або людей з порушеннями функцій організму, а також поряд з ними.
- Не вставляйте сторонні предмети в компресор.
- Переконайтеся, що повітряний фільтр чистий. Якщо фільтр змінив колір або ним не користувалися протягом 60 днів, його слід замінити.
- Переконайтеся, що комплект небулайзера зібраний правильно, повітряний фільтр встановлений належним чином, і інгаляційна трубка правильно приєднана до компресора і комплекту небулайзера. При неправильному приєднанні з інгаляційної трубки під час використання може просочуватися повітря.
- Перед кожним використанням оглядіте компресор (основний прилад) і частини небулайзера. Переконайтеся, що частини не мають пошкоджень, насадка і інгаляційна трубка не засмічені, і компресор функціонує справно.
- Не використовуйте прилад, якщо інгаляційна трубка скручена.
- Не блокуйте кришку повітряного фільтра.
- Не міняйте відбійник, насадку в ємності для препарату або будь-яку деталь в комплекті небулайзера.
- Ніколи не наливайте більше 10 мл препарату в ємність.
- Не використовуйте прилад при температурі вище 40 ° С.
- Не нахиляйте комплект небулайзера під кутом більше 45°. Терапевтичний препарат може потрапити в рот.
- Не трусіть комплект небулайзера при використанні приладу.
- Бережіть компресор або будь-які компоненти від сильних ударів, наприклад, падіння на підлогу.
- Прилад призначений для медичного використання тільки на людях.
- Заборонається розбирати прилад або самостійно ремонтувати будь-яку його частину або компонент.
- Використовуйте прилад тільки в призначених цілях згідно з цим керівництвом. Не використовуйте приладдя, які не рекомендовані виробником.
- При утилізації приладу, його частин і комплектів, а також допоміжних пристроїв необхідно керуватися відповідними регламентами, що діють у вашому регіоні.

Неналежна утилізація може призвести до забруднення навколишнього середовища

- Переконайтеся, що інгаляційна трубка надійно прикріплена до компресора (основного приладу) і до частин небулайзера і її кріплення не ослаблено.

Злегка покруттіть інгаляционную трубку при вставлянні її в роз'єми, щоб запобігти її від'єднанню під час використання

РИЗИК ЗДАРУ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ

- Ніколи не використовуйте прилад, якщо його кабель живлення вологий.
- Не можна підключати шнур живлення до мережі і відключати від неї вологими руками.
- Не занурюйте компресор (основний прилад) в воду або інші рідини.
- Не допускайте потрапляння бризок води або інших рідин на компресор. Ці частини не є водонепроникними. При попаданні бризок слід негайно відключити електроживлення і насухо витерти прилад марлею або іншим м'яким абсорбуючим матеріалом.
- Не використовуйте і не зберігайте прилад у вологих місцях або поза приміщенням. Використовуйте його тільки при допустимій робочій температурі і вологості.
- Не переватажуйте розетки електроживлення. Підключайте прилад тільки до мережі з відповідною напругою.
- Не використовуйте подовжувачі. Вставляйте шнур живлення безпосередньо в розетку електроживлення.
- Вимкніть прилад від електромережі після використання. Не залишайте без нагляду підключений до мережі прилад.
- Відключіть шнур живлення від електромережі перед чищенням приладу.
- Перед використанням допоміжного приладдя повністю прочитайте інструкції.
- Не розмішуйте обладнання так, щоб воно ускладнювало використання пристроїв на роз'єднання.
- Перемикач живлення використовується для відключення приладу від мережі електроживлення.
- Напрямок руху важеля перемикача живлення повинно відповідати IEC 60447.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

- Зберігайте прилад поза зоною доступу дітей. Прилад оснащений дрібними деталями, які можуть бути проковтнуті.
- Не залишайте залишки минучого засобу в частинах небулайзера. Промийте його частини чистою гарячою водопровідною водою після дезінфекції.
- Промивайте частини небулайзера після кожного використання. Висушіть частини безпосередньо після миття.
- Не зберігайте інгаляційну трубку із залишками ліків або препарату усередині. Це може привести до інфекції через розмноження бактерій.
- Зберігайте прилад і його компоненти в чистому і безпечному місці.
- Не переносите і не залишайте небулайзер з терапевтичним препаратом в ємності для препарату.
- Ніколи не кладіть і не намагайтеся сушити прилад, його компоненти, частини небулайзера в мікрохвильовій печі.
- Не закручуйте шнур живлення навколо компресора (основного приладу).

Далі перелічуються види технічного обслуговування і ремонту, що здійснюються оператором або виробником і дистрив'ютором.

СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД	ВІДПОВІДАЛЬНА ОСОБА
Заміна інгаляційної трубки	Оператор
Заміна частини, що накладається	Оператор
Заміна повітряного фільтра	Оператор
Очищення поверхні приладу	Оператор
Щоденний догляд та дезінфекція	Оператор
Всі компоненти, які підлягають ремонту або заміні шляхом розбирання приладу	Авторизований сервісний центр дистриб'ютора або виробника

ОБЕРЕЖНО:

- Забороняється модифікувати даний прилад без ліцензії від виробника.
- Забороняється проводити технічне обслуговування і догляд під час використання приладу пацієнтом.

ДОГЛЯД, ЗБЕРЕЖЕННЯ, РЕМОНТ ТА УТИЛІЗАЦІЯ

- Провадьте регулярне чищення приладу та всього приладдя. Все приладдя рекомендовано протирати 3% розчином перекису водню з додаванням 0,5% розчину миючого засобу (наприклад прального порошку). Після цього необхідно ретельно промити під струменем води небулайзер. Мундштуки та насадки для носу допускають обробку кип'ятінням на протязі 10 хвилин або автоклавуванням при температурі до 150°С. Після обробки протріть насухо всі частини приладу м'якою тканиною.
- Регулярно перевіряйте чи не забруднений фільтр та за необхідністю замінюйте його. Для заміни фільтру відкрийте гніздо для фільтру; встановіть новий фільтр; закрийте гніздо для фільтру. Рекомендовано проводити заміну фільтру не менше одного разу на рік.
- За необхідністю проводьте ремонт тільки в спеціалізованих установа.
- Термін придатності компресора складає 5 років з моменту його виробництва. Термін придатності витратних матеріалів складає 1 рік. Рік виробництва вказано на упаковці. Після закінчення встановленого терміну придатності необхідно періодично звертатися до фахівців (до спеціалізованих ремонтних установ) для перевірки технічного стану приладу, та якщо необхідно, для проведення його утилізації у відповідності з діючими правилами утилізації у Вашому регіоні. Спеціальні умови утилізації виробником не зазначені.

ПОРЯДОК ВИКОРИСТАННЯ

Підготовка приладу до інгаляції.

Важливо: Перед використанням приладу в перший раз необхідно провести його повну чистку, як зазначено в п.1 розділу "Догляд, збереження, ремонт та утилізація".

1. Встановіть інгалятор перед собою на столі. Переконайтеся, що прилад вимкнено (тумблер живлення знаходиться в положенні "0"), а кабель живлення не підключено до електромережі.
2. Зніміть верхню частину небулайзера, повернувши її проти годинникової стрілки (мал.2.а).
3. Встановіть необхідний розпилювач.

В заводській комплектації всередині небулайзера встановлений розпилювач "B" синього кольору, який є ефективним для впливу на всі дихальні шляхи.

Для більш ефективного впливу лікарських засобів на верхні дихальні шляхи встановіть, замість синього розпилювача, розпилювач "C" червоного кольору.

Для більш ефективного впливу лікарських засобів на нижні дихальні шляхи – розпилювач "A" жовтого кольору, який складається з двох частин (мал. 2.b). Графіки диференційного розподілу часток за масою для різних розпилювачів показані на мал. 3. Для ефективної доставки лікарських засобів до певного участку дихальних шляхів необхідно використовувати відповідний розпилювач.

4. Залийте в нижню частину небулайзера інгаляційний розчин. Дозування не повинне перевищувати рекомендоване Вашим лікарем. Кількість розчину в небулайзері визначається за допомогою рисок на корпусі. Максимальний об'єм резервуару 10мл.
5. Закріпіть на небулайзері верхню частину, повернувши її за годинниковою стрілкою до упору.
6. В залежності від типу інгаляції використовуйте мундштук, насадку для носу, або маску (мал.2.с).

При використанні маски для інгаляції або насадки для носу муфту використовувати не потрібно – вони під'єднуються безпосередньо до верхньої частини небулайзер.

Небулайзер тримайте вертикально або приєднайте до корпусу приладу за допомогою кутового тримача.

ВАЖЛИВО: Кожному пацієнту рекомендовано користуватися індивідуальним мундштуком, маскою та/або насадкою для носу.

7. Підключіть кабель живлення до електромережі.
8. Під'єднайте інгаляційну трубку одним кінцем до штуцера компресора, а іншим до штуцера небулайзера.
9. Ввімкніть інгалятор, перемкнувши тумблер живлення в положення "I". ПРИЛАД ГОТОВИЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕННЯ ІНГАЛЯЦІЇ.

ПРОВЕДЕННЯ ІНГАЛЯЦІЇ

Тривалість проведення одного сеансу лікування зазвичай не повинна перевищувати 20 хвилин. Проконсультуйтесь з Вашим лікарем відносно тривалості процедури інгаляції.

Під час проведення інгаляції будьте зважки спокійні та розслаблені. Дихання повинно бути повільним та глибоким, аби препарат добре заповнював легені та досягав глибоких відділів бронхів.

Затримайте на короткий час дихання, потім повільно видихніть. Не намагайтеся дихати дуже часто. Робіть паузи якщо відчуваєте в них необхідність.

АКТИВОВАНИЙ ВДИХАННЯМ НЕБУЛАЙЗЕР (мал.4)

Спеціальна конструкція небулайзеру у вигляді під'єднаних певним чином камер, задає різні шляхи повітряних потоків при вдиханні і видиханні.

Це дає можливість при вдиханні отримати повітряний потік з більшою концентрацією аерозолю,